

体验世界文化之旅阅读文库 埃及

Culture Smart! Egypt

Jailan Zayan 著

林晓萍 注



高等教育出版社

体验世界文化之旅阅读文库 埃及

Culture Sm. Egypt

Jailan Zayan 著

林晓萍 注

按照姓氏拼音排序

文库总策划

贾巍巍

文库主编

王守仁 仲伟合

文库副主编

李淑静 石 坚 王 艳 赵 雯

分册主编

仲伟合

高等教育出版社·北京

图字: 01-2015-6760号

Culture Smart! Egypt, by Jailan Zayan, first published by Kuperard Publishing, a publishing imprint of Bravo Ltd.

Culture Smart!® is a registered trademark of Bravo Ltd. All rights reserved.

Copyright © 2007, 2013 Kuperard

Revised and updated edition 2013

Cover image: *Reproduction of a painting on parchment of the Eye of Horus, the ancient Egyptian symbol of protection, royal power, and good health.* © Fotolia The photograph on page 38 is reproduced by permission of the Eardley family. Images on pages 131, 135, 137, and 210 by permission of the Egyptian State Tourist Office, London.

Images on the following pages reproduced under Creative Commons Attribution-Share Alike 3.0 Unported license: 8 © Hamish2k GFDL-self; 21 © Einsamer Schutze; 59 © Szajci; 73 © Antonius_Kloster_BW_11.jpg: Berthold Werner; 90 © Otto J. Simon; 99 © Wouter Hagens; 115 © Sherif9282; 143 © Judith Scheepstra; 146 (above) © Zachbe at en.wikipedia; 146 (below) © Poco a poco; 149 © Cairocamels B. Simpson; 157 © Marc Ryckaert (MJJR); 166 © Faris knight.

Images on the following pages reproduced under Creative Commons Attribution-Share Alike 2.5 Generic license: 76 © Pawel Wieslaw Kaczorowski; 88 © Przemyslaw "Blueshade" Idzkiewicz.

Images on the following pages reproduced under Creative Commons Attribution-Share Alike 2.0 Generic license: 9, 80 © David Dennis from Scotts Valley, CA, USA; 50 © Jonathan Rashad; 51 © Floris Van Cauwelaert from Brussels, Belgium; 79 © Kodak Agfa from Egypt; 104 © Gigi Ibrahim; 112, 130 © David Evers from Amsterdam, Netherlands; 114 © Karen Green; 145 © Ed Yourdon from New York City, USA; 148 © Filip Maljković; 159 © risastla from Netherlands; 167 © Walter G. Rodriguez.

图书在版编目 (C I P) 数据

埃及: 英文 / (英) 吉兰·扎严 (Jailan Zayan)

著; 仲伟合主编; 林晓萍注. — 北京: 高等教育出版社, 2017. 3

(体验世界文化之旅阅读文库 / 王守仁, 仲伟合主编)

书名原文: *Egypt-Culture Smart!*

ISBN 978-7-04-046970-7

I. ①埃… II. ①吉… ②仲… ③林… III. ①埃及—概况—英文 IV. ①K941.1

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第318920号

策划编辑	刘瑾	项目编辑	刘瑾	责任编辑	徐艳梅	封面设计	张楠
版式设计	孙伟	责任校对	张毅达	责任印制	田甜		

出版发行 高等教育出版社
社址 北京市西城区德外大街4号
邮政编码 100120
印刷 北京信彩瑞禾印刷厂
开本 880 mm × 1230 mm 1/32
印张 7.75
字数 184千字
购书热线 010-58581118
咨询电话 400-810-0598

网 址	http://www.hep.edu.cn
	http://www.hep.com.cn
网上订购	http://www.hepmall.com.cn
	http://www.hepmall.com
	http://www.hepmall.cn
版 次	2017年3月第1版
印 次	2017年3月第1次印刷
定 价	39.00元

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题, 请到所购图书销售部门联系调换

版权所有 侵权必究

物料号 46970-00

出版说明

为服务“一带一路”国家战略，促进不同文化互鉴共荣，我们引进改编了英国普拉德出版社（Kuperard Publishing）*Culture Smart!* 及 *Simple Guides* 系列丛书，隆重推出“体验世界文化之旅阅读文库”，将带您探索不同的文化，跨越因文化差异造成的交际障碍，领略绚丽多彩的异国风情。

本文库内容涉及五大洲近 100 个国家的独特文化，填补了非欧美等发达国家相关信息缺失的空白。在编排上，同一系列内部采用相同的体例；既可单册阅读，也能满足专题研究和地域文化横向比较的需要。我们约请国内专家团队对文库进行了改编：对疑难词汇、文化现象进行了注释，增加了名人轶事和名校介绍，更新了过时信息；此外，还围绕每个章节的关键事实设计了练习题，以便读者加深记忆和查阅相关信息。

特别要提醒广大读者的是，文化本身属于一个不断发展的范畴。为了增进来自不同文化背景的人们之间的交流和理解，有必要对各国的文化差异进行一定程度的概括，而对文化定势的概括一方面蕴含着准确的文化观察，另一方面也可能出现主观的文化迁移。只有不囿于文化定势，在实践中不断摸索，才能推动跨文化沟通的顺利进行。由于本文库作者的文化背景、观念和个性迥异，他们在描写各国基本国情、历史文化、世俗风情等方面时，难免流露些许个人的偏见，我们本着建立和谐世界的愿望，对一些偏激之言酌情作了处理；我们尊重作者的表达，但作者的某些看法并不代表我们的观点，需要读者予以分析明辨。此外，文库中涉及的有关数据请以中华人民共和国外交部最新公布的数据为准。

就此让心释然，让我们一起体验旅不问人、行随己意的世界文化之旅吧！

高等教育出版社

2017 年 2 月

总序

在我们这个星球上，有 70 多亿人口，200 多个国家和地区，2,500 多个民族，5,000 多种语言。在地理位置、历史传统、思想文化等因素的形塑下，人们的生活方式、社会风俗、思维模式、审美情趣、价值观念等呈现出不同特点。在纪念孔子诞辰 2,565 周年国际学术研讨会上，国家主席习近平指出：“不同国家、民族的思想文化各有千秋，只有姹紫嫣红之别而无高低优劣之分。每个国家、每个民族不分强弱、不分大小，其思想文化都应该得到承认和尊重。”

在经济全球化和科技进步的推动下，中国与世界的命运更加紧密地联系在一起。截至 2016 年 3 月和我国建交的国家多达 173 个，随着“一带一路”战略的提出与实施，我国与非英美文化国家的交往日益频繁。在我们大踏步走向世界的过程中，迫切需要了解各个国家的情况，了解各国的人民及其文化。目前国内出版的介绍外国国情的英语书籍大多限于英、美等发达国家，涉及其他国家概况的英语出版物寥寥无几。

为服务“一带一路”国家战略，促进各国人民的人文交流与文明互鉴，高等教育出版社引进英国 Kuperard 出版社 *Culture Smart!* 及 *Simple Guides* 系列丛书，编辑出版“体验世界文化之旅阅读文库”。本文库共 96 册，其中亚洲国家 28 册、欧洲国家 31 册、

美洲国家 16 册、非洲国家 14 册、大洋洲国家 2 册，含“一带一路”沿线国家 45 册；另有一单独画册与科学系列和哲学系列丛书各 2 册。

“体验世界文化之旅阅读文库”用世界的眼光、易懂的语言、深入的剖析为学习者展示出一幅幅多姿多彩的世界各国风情画卷。每册简述相关国家社会文化的基本方面和主要线索，既有关于各国地理、历史、政治、国民性格、信仰、态度和行为习惯的描述，也有对普通人家家庭生活、工作和娱乐、饮食特色、商业文化、社交礼仪的介绍。本文库为广大读者提供认识各国社会文化的一把钥匙，为那些准备出国交流、学习、旅游或工作的学习者提供基本的帮助和实用的工具性指南。学习者在阅读的过程中不仅可以知晓相关国家的风土人情，还能了解深层次的文化传统和价值观念，提高对文化差异的敏感度和宽容度，提升跨文化交际的能力。

本文库除国别系列之外，*Culture Smart!* 系列还单独有一画册《世界节日大观》，用 270 幅彩色照片，配以生动的说明文字，呈现世界各地包括巴西里约热内卢的狂欢节和印度阿拉哈巴德的宗教圣节“大壶节”在内的节日瞬间，让读者直观地了解精彩各异的地域文化。*Simple Guides* 系列中，哲学系列丛书展示人类思想发展历史和不同哲学传统；科学系列丛书介绍改变世界的伟大发现和发明创造，能帮助读者加深对我们所生活的世界的认识。

“体验世界文化之旅阅读文库”英语简洁明了，难度适中，语言地道，可供大学生课外阅读。对于英语基础较好、不满足大学英语四、六级水平的非英语专业学生而言，“体验世界文化之旅阅读文库”将不失为习得世界不同国家文化的理想读本。对英语类专业的学生而言，本文库也可拓展学习者的国际视野，增加其跨文化交际知识。尽可能多地接触英语，是学好英语的有效方法，而大量阅读可以培养语感、扩大词汇量、提高理解能力。“体验世界文化之旅阅读文库”可以为广大读者提高英语水平助力。在国家实施“走出去”发展战略之际，“体验世界文化之旅阅读文库”将伴随我们去认识世界、走向世界。

让我们开始体验世界文化之旅，享受英语、享受阅读！

王守仁

2016年6月

“法老、金字塔、妖后、木乃伊”。提起埃及，大多数人脑海中总能迅速浮现出这些字眼。诚然，这些都是埃及文化重要的组成部分，也是人类文明史上重要的一笔，我们不能避而不谈。可是，如果我们对埃及的了解仅限于此，就谈不上真正了解埃及。

埃及是第一个同中国建交的阿拉伯国家。近几年来，随着“一带一路”战略的提出和实施，中国和埃及的联系更加紧密。政治、经济、文化的频繁交流使得这个远在非洲的国家再度活跃在中国人民的视线中，也必将激发我们对这个“神秘”国度的求知欲。

本书便是我们全面了解埃及的好帮手。作者Jailan Zayan是英国人，原籍利比亚和埃及。2000年起她常居埃及，深入观察并报道阿拉伯世界的情况，在多家国际和中东地区出版社发表有关阿拉伯世界的文章。本书是作者多年观察与生活经验的结晶，从地理、历史、文化、社会生活等各方面展示了埃及的现状。

从地理上看，埃及跨亚洲及非洲大陆。除了位于亚洲西南部的西奈半岛外，埃及大部分国土位于非洲东北部。埃及国土面积约为100万平方千米。埃及有独特的地缘位置，它连接亚、非两洲，并通过苏伊士运河和红海贯通地中海和大西洋。埃及地形平缓，境内沙漠与半沙漠广布，约占全境面积的95%。世界第一长河尼罗河自南向北流入地中海，

由此形成的尼罗河谷地及尼罗河三角洲是埃及人主要的聚居地。埃及主要为热带沙漠气候及亚热带地中海气候，干燥少雨，气候干热。每年三到五月，从撒哈拉沙漠上吹来的“五旬风”夹杂大量沙尘，席卷埃及全境，对当地农业影响很大。

从历史上看，埃及在人类文明史上占据重要地位。埃及是世界四大文明古国之一。尼罗河两岸催生早期的原始农耕，始于约公元前 3100 年的法老统治又开启了伟大的古埃及文明，给后人留下丰富的历史文化遗产。至今，当我们参观金字塔、狮身人面像、法洛斯灯塔、左赛尔陵墓等文化古迹时，依然会惊叹于古埃及人的智慧。法老时代的终结意味着埃及步入不断被入侵的历史，文明受到一定冲击。但埃及人凭借自己的智慧，不断把自己的文明与入侵的希腊文明、罗马文明、波斯文明、奥斯曼文明、阿拉伯文明以及欧洲文明相互融合，使埃及文明在战火中获得重生并得以延续。

从文化上看，埃及文化兼容并蓄，这也使得埃及的宗教呈现多元化的局面。埃及大部分民众信仰伊斯兰教，其中逊尼伊斯兰教的信徒约占总人口的 90%。另外约 10% 的人口信仰科普特正教、什叶派伊斯兰、巴哈伊教、犹太教等。宗教对埃及的文化影响深刻。目前，埃及有将近一半的节日与宗教有关，如宰牲节、穆罕默德诞辰、开斋节、闻风节、科普

特复活节等等。埃及人的生活也折射出宗教的影响。在一些重大的场合，埃及人总会诵读《古兰经》。

“Insha'allah”（按真主意愿）是埃及人的口头禅。

埃及的历史文化、传统习俗值得我们挖掘，埃及的现状、埃及人的日常生活也值得我们探索。虽然当今的埃及社会仍存在一些不稳定的因素，但这不影响埃及社会拥抱现代文明。从穆罕默德·阿里带领埃及进入“现代时期”，到纳赛尔推翻法鲁克王朝统治，成立埃及共和国，再到今天，埃及正逐步走向一个更加民主公正和平的未来。随着经济的发展，工业文明的成果也在埃及遍地开花。埃及的公共交通设施正逐步发展完善；电视、电脑、手机、互联网等走进埃及人的生活；埃及的卫星电视广播也在這幾十年间崛起，丰富了埃及人的生活……

有人曾说，埃及真正的财富是它的人民。埃及人热情、友好、真诚、幽默，社会责任感强。我们有理由相信，在埃及人民的辛勤耕耘下，埃及的未来将更美好。

埃及的故事还有很多很多，如果你也对这个“焕然一新”的“文明古国”感兴趣，就请翻开这本小书，开启埃及之旅吧。

林晓萍

2016年10月

Contents

Egypt 001

Introduction 002

Key Facts 004

Chapter 01 LAND & PEOPLE 006

- Geography 006
- Climate 008
- People 009
- A Brief History 010
- Government and Politics 057
- The Economy 059

Chapter 02 VALUES & ATTITUDES 063

- Status and Social Structure 065
- Egyptian Pride 069
- Social Networks 070
- Religion 072
- Attitudes Toward Women 077
- "Insha'allah" 080
- Backhand Economy 081
- Wasta 082
- Tolerance and Prejudice 083
- Sense of Humor 085

Chapter 03 CUSTOMS & TRADITIONS 086

- Calendars 086
- Ramadan 087
- Other Religious Holidays 092
- National Holidays 096
- Other Celebrations 097
- *Mulids* 098
- Superstition 100

Chapter 04 MAKING FRIENDS 102

- Attitudes Toward Foreigners 104
- Greetings 106
- Hospitality 108
- Invitations Home 109
- Manners 111

Chapter 05 PRIVATE & FAMILY LIFE 112

- The Household 113
- Growing Up in Egypt 115
- Family Occasions 121
- Daily Life 128

Chapter 06 TIME OUT 133

- The Nile 133

- Shopping for Pleasure 135
- Cultural Activities 138
- Eating Out 143
- Table Manners 149
- The *Ahwa* 150
- Drinking 151
- Bars and Nightclubs 154
- Sports 156
- Out of Town 157

Chapter 07 TRAVEL, HEALTH, & SAFETY 158

- Roads and Traffic 158
- Local Transportation 165
- Intercity Travel 170
- Accommodation 172
- Health 174
- Safety 176

Chapter 08 BUSINESS BRIEFING 179

- The Business Landscape 181
- Business Culture 182
- "Sweeteners" 184
- "Egyptian Standard Time" 186
- Business Etiquette 187

- Meetings 189
- Dealing with the Government 192
- Presentations 193
- Negotiations 194
- Contracts 196
- Women in Business 196
- Socializing 197

Chapter 09 COMMUNICATING 199

- Language 199
- Good Manners 201
- Services 204
- The Media 207
- Conclusion 209

Appendices 211

- Places 211
- People 213

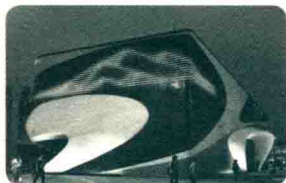
Exercises 218



Egypt



Introduction



To many, the idea of Egypt conjures up a picture of the great pyramids and sphinx towering over the empty desert. But these monuments are merely the best known of many treasures left by the remarkable civilization of Ancient Egypt. For thousands of years the fertile banks of the Nile have been home to human settlement, and throughout its history Egypt has exchanged influences with the many different cultures it has encountered. Greeks, Romans, Persians, and Arabs have all left their mark on modern Egyptian society in the form of an astonishing legacy of temples, churches, and mosques.

At first sight, modern-day Egypt is an unruly and chaotic place, a cacophony of sounds, an overload of smells, and a visual theater, all of which can be taxing on the senses. Ancient church domes and medieval minarets share the same space with fast-food chains and Internet cafés.

The country that has inspired conquerors, academics, and artists is home to 82 million people, who call it *Omm Eddunia*, Mother of the World. It is the people who are Egypt's true wealth. They are by nature friendly, cheerful, warm and hospitable, renowned for their sense of humor, and also extremely stubborn and proud. Good personal relations are at the core of the Egyptian value system.

People are more important than time or money.

As in many developing countries, only certain aspects of this traditional and deeply conservative society have been affected by modernization. One can pay telephone bills on the Internet, though more than half the population is illiterate. Televisions in fashionable cafés play daring music videos, with the call to prayer booming from loudspeakers five times a day. In Egypt each individual finds his or her way of coping with change, while trying to uphold traditional values.

This new edition of *Culture Smart! Egypt* reveals a country in the throes of change. The revolution that started in Cairo's Tahrir Square in 2011 was largely secular, but the country's political and social identity has yet to be defined.

This book explores the codes and paradoxes of Egyptian life. It outlines the country's history and shows the forces that have shaped its sensibility. It explains values and attitudes, and guides you through local customs and traditions. It opens a window into the private lives of Egyptians, how they behave at home, and how they interact with foreign visitors. It offers practical advice, from how to make friends to avoiding *faux pas*.

Culture Smart! Egypt sets out to make that first trip as rich as possible, to take you beyond the clichés to the real people. Welcome to Egypt, *Ahlan wa Sahlan!*

